

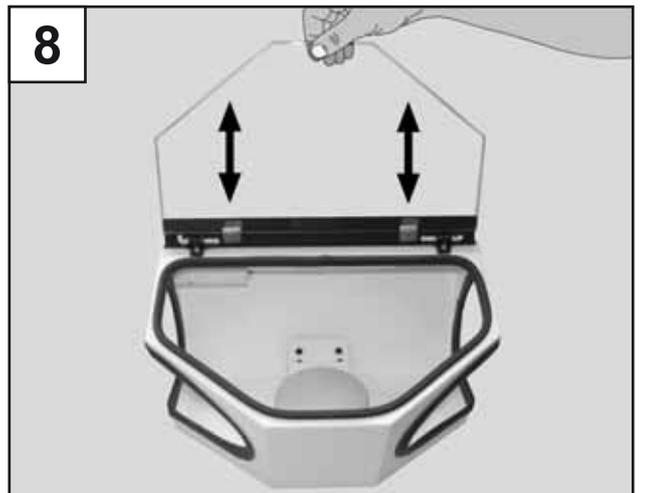
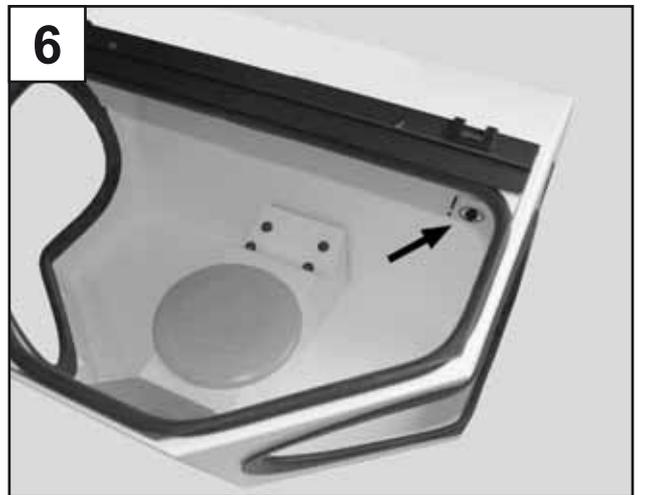
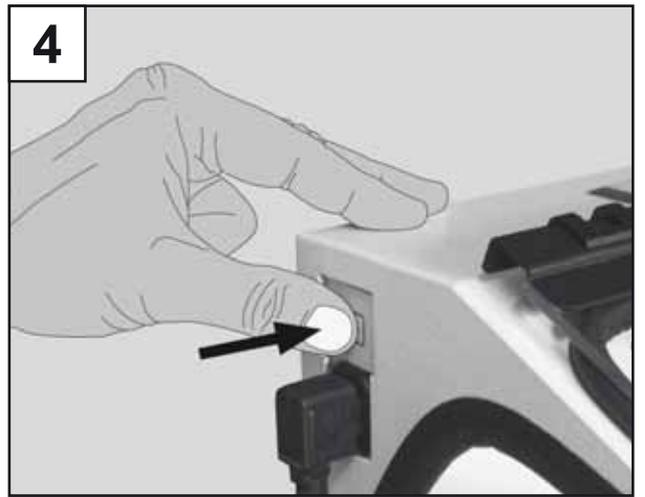
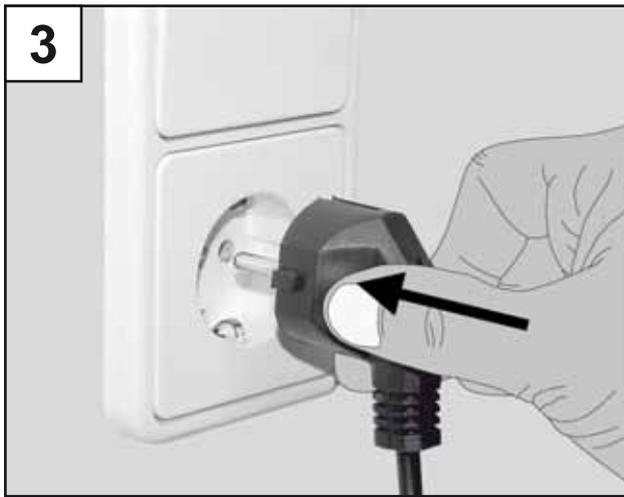
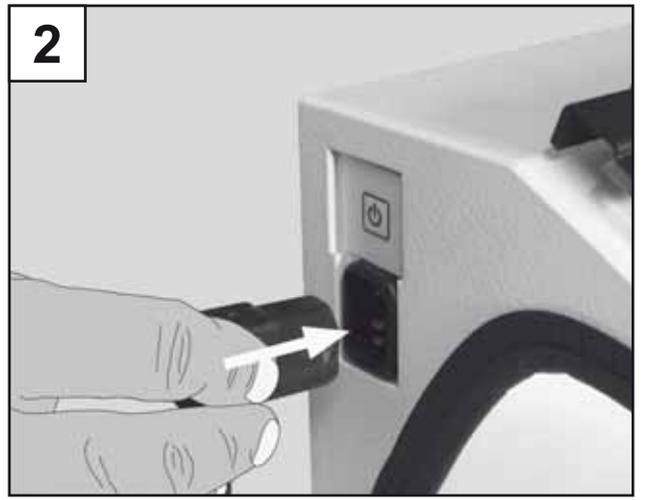
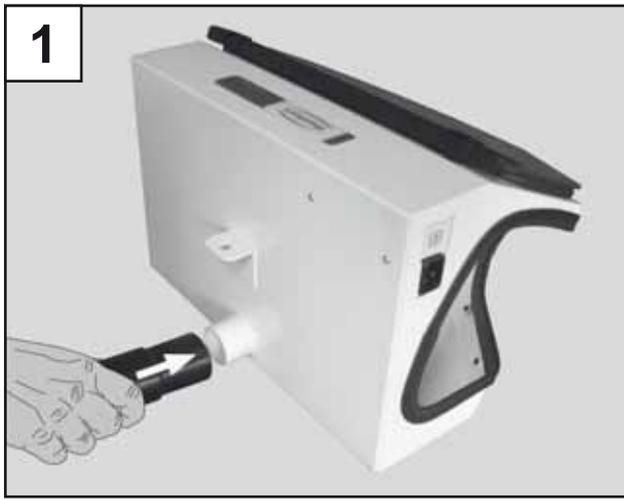
# ***Dustex master plus***

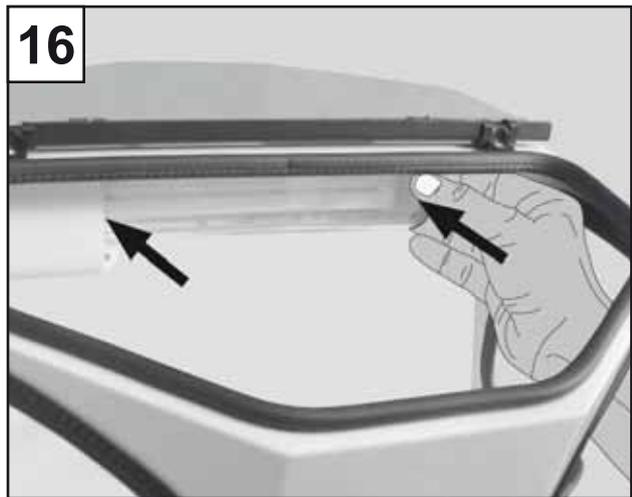
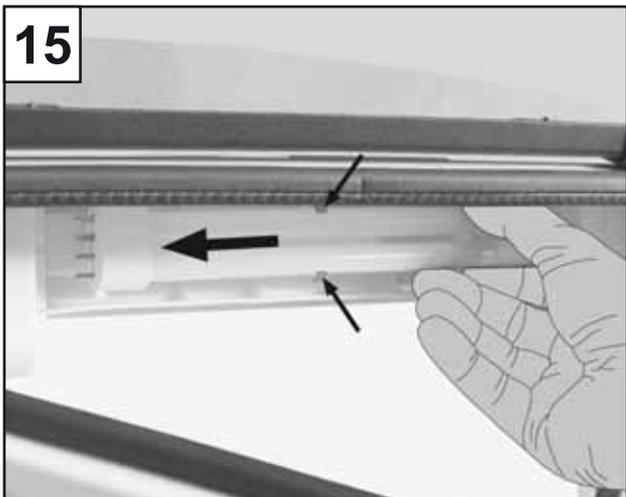
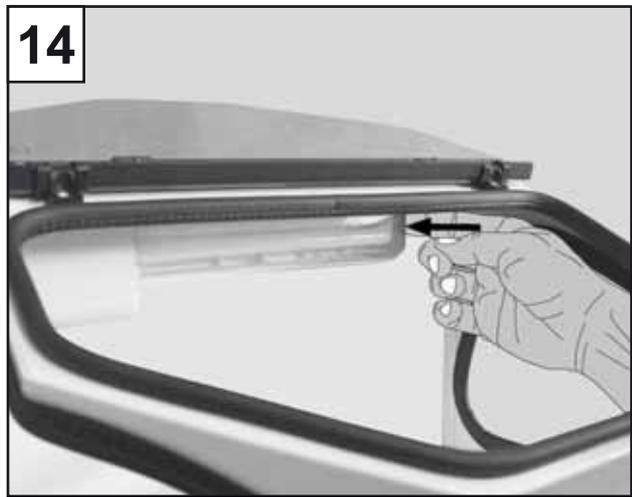
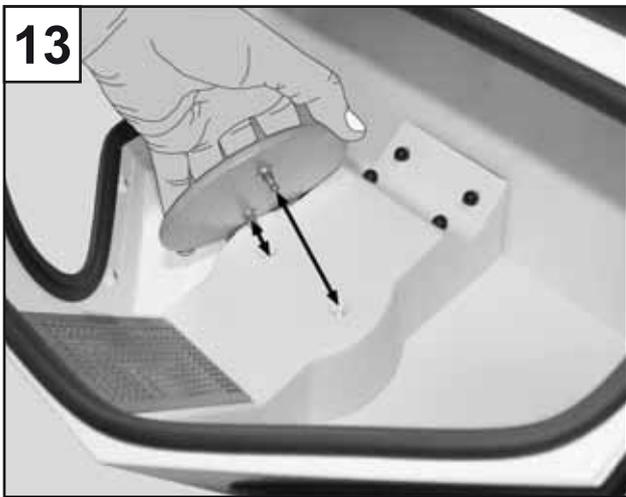
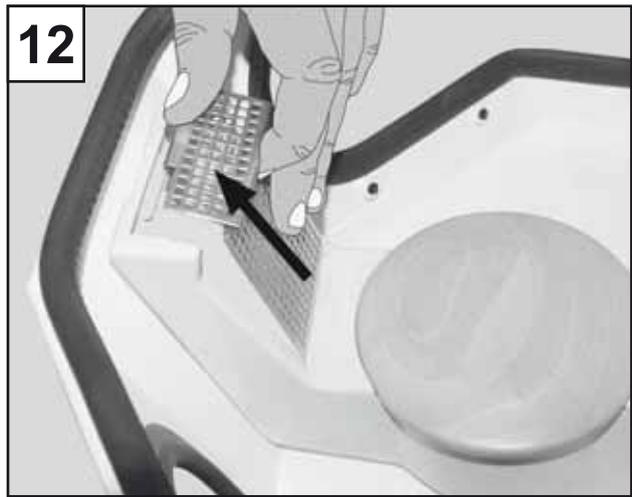
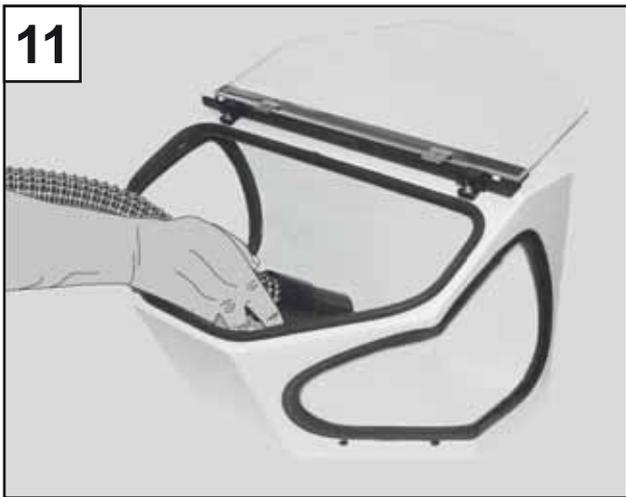
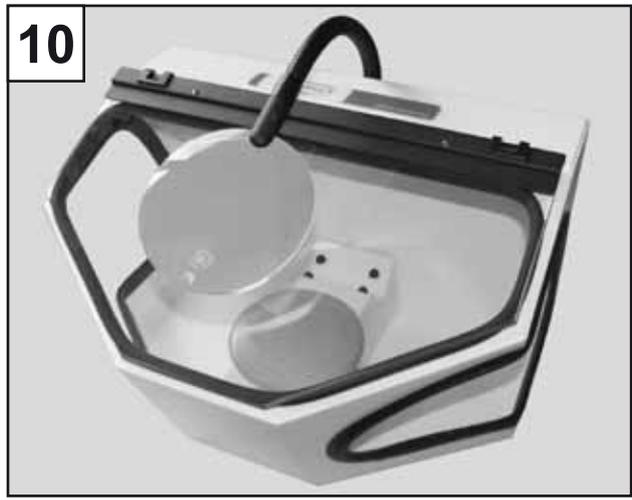
**No. 2626-xxxx**

***Bedienungsanleitung  
Instruction manual • Mode d'emploi  
Istruzioni d'uso • Instrucciones para el servicio  
Инструкция по эксплуатации  
取扱説明書 • 사용 설명서***



*Seriennummer, Herstelldatum und Geräte-Version befinden sich auf dem Geräte-Typenschild.*  
*Serial number and date of manufacturing are shown on the type plate of the unit.*  
*Le numéro de série et la date de fabrication se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil.*  
*Il numero di serie e la data costruzione si trovano sulla targhetta dell'apparecchio.*  
*El número de serie y la fecha de fabricación están indicados en la placa identificadora del aparato.*  
*Номер серии и дата изготовления указаны на фирменной табличке прибора.*  
シリアル番号、製造日および装置のバージョンは装置の型番号ラベルに記載されています。  
시리얼넘버, 제조일자 및 기기 버전은 기기의 명판에 표시되어 있습니다.





# Dustex master plus

№ 2626-xxxx

РУССКИЙ

## 1. Введение

Мы рады, что Вы решили приобрести вытяжной бокс Renfert *Dustex master plus*.

*Dustex master plus* - это вытяжной бокс, снабженный, для комфортабельной работы, вытяжным каналом и подставкой для рук



**Просим Вас внимательно прочитать следующую инструкцию по эксплуатации и следовать содержащимся в ней указаниям, чтобы обеспечить длительную и бесперебойную работу.**

## 2. Область применения

В зуботехнических лабораториях и лабораториях при стоматологических клиниках, а также в схожих сферах деятельности (например, в ювелирных мастерских) при шлифовке пластмасс, гипсов, керамики и других материалов образуются пыль и пары. Благодаря вытяжному боксу пользователь менее подвержен воздействию пыли и паров и тем самым лучше защищен.

За счет больших боковых отверстий обеспечена большая свобода движений при работе, в то же время вытяжной бокс по этой причине не подходит для работы с пескоструйными аппаратами.

### 2.1 Условия окружающей среды (согласно DIN EN 61010-1)

Прибор может эксплуатироваться в следующих условиях:

- во внутренних помещениях,
- на высоте до 2.000 м над уровнем моря,
- при температуре окружающей среды 5 - 40°C [41 - 104°F] \*),
- при максимальной относительной влажности 80% при 31°C [87,8°F], с линейным убыванием до 50% относительной влажности при 40°C [104°F] \*),
- при электропитании от сети, если колебания напряжения не превышают 10% от номинального значения,
- при категории перенапряжения II,
- при степени загрязнения 2.

\*) Прибор функционирует при 5 - 30°C [41 - 86°F] при относительной влажности воздуха до 80%. При температурах 31 - 40°C [87,8 - 104°F] влажность воздуха должна пропорционально убывать, чтобы обеспечивать рабочую готовность (например, при 35°C [95°F] = 65% влажность воздуха, при 40°C [104°F] = 50% влажность воздуха). При температуре свыше 40°C [104°F] прибор эксплуатировать нельзя.

## 3. Указания по безопасности

### 3.1 Используемые символы

В данной инструкции и на приборе Вы обнаружите следующие значки:



**Опасность**  
Имеется непосредственная опасность травм.



**Электрическое напряжение**  
Имеется опасность в связи с электрическим напряжением.



**Внимание**  
При невыполнении указания существует опасность поломки прибора.



**Указание**  
Полезный совет, облегчающий работу с прибором.



**Пользоваться защитными очками.**



**Только для использования во внутренних помещениях.**



**Перед тем как открыть прибор, отключить его от сети, вынуть сетевой штекер.**



**Следовать инструкции по эксплуатации.**

### 3.2 Указания по безопасности

- Вытяжной бокс – электрический прибор с потенциальной опасностью.
- Прибор можно начинать эксплуатировать только после перехода на соответствующую для данной страны систему штекеров. Эту работу должен выполнять электрик.
- Прибор можно начинать эксплуатировать только в том случае, если данные на фирменной табличке соответствуют характеристикам региональной электросети.
- Вытяжной бокс нельзя эксплуатировать без подходящей вытяжки или личных средств защиты, т.к. без вытяжки он не обеспечивает достаточной защиты от вредных для здоровья пыли и паров. Вид вытяжки должен соответствовать образующимся в процессе работы пыли и парам. Обязательно учтите требования в этом отношении EN 60335-2-69 приложение AA или запросите Ваши компетентные власти.

- Вытяжной бокс не годится для работы с пескоструйными аппаратами.
- При ненадлежащем использовании шлифовальных приборов в вытяжном боксе существует опасность травм глаз и кожи.
- Не шлифовать в направлении глаз или незакрытых участков кожи!
- Ни в коем случае не работать при открытом смотровом стекле!

 При работе с прибором пользоваться защитными очками! При отсутствии защиты отлетающие частички могут травмировать глаза.

- Перед заменой лампы вынуть штекер.
- При замене лампы не давить на нее и не гнуть (опасность поломки). При необходимости пользоваться перчатками или салфеткой в качестве защиты от осколков.
- Электрические провода следует проверять перед началом работы с прибором. Приборы с поврежденными проводами эксплуатировать нельзя.

### 3.3 Исключение ответственности

Renfert GmbH отклоняет всякие претензии по возмещению ущерба и оказанию гарантийных услуг в следующих случаях:

- если продукт используется в иных целях, нежели указанных в инструкции по эксплуатации,
- если продукт был каким-либо образом изменен – кроме описываемых в инструкции по эксплуатации изменений,
- если продукт подвергался ремонту неавторизованной службой сервиса или с использованием деталей производства не фирмы Renfert,
- если продукт несмотря на видимые недостатки в отношении безопасности или повреждения продолжает эксплуатироваться дальше,
- если продукт подвергся механическим ударам или его роняли.

## 4. Монтаж / Ввод в эксплуатацию

 Прежде чем подключать прибор к питающему напряжению, убедитесь, что характеристики сети совпадают с данными, указанными на фирменной табличке вытяжного бокса.

### 4.1 Установка и подключение прибора к вытяжке

Подключить отсасывающий шланг / вытяжную трубу (снимок 1).

### 4.2 Ввод прибора в эксплуатацию

1. Подключить сетевой кабель к вытяжному боксу (снимок 2) и сетевой кабель к розетке (снимок 3).
2. Включить прибор (снимок 4).

Теперь Ваш вытяжной бокс готов к работе.

### 4.3 Переворачивание смотрового стекла

Смотровое стекло с одной стороны покрыто пластмассой.

Какой стороной стекло повернуто внутрь, Вы поймете по значку, символизирующему защиту глаз:



слева >>> покрытие внутри (снимок 5)



справа >>> стекло внутри (снимок 6)

Покрытие особенно устойчиво к истиранию и пыли, возникающей при шлифовании.

Однако при шлифовании и фрезеровании масс с содержанием пластмасс из-за электростатических зарядов к покрытию могут прилипать пыль и частички.



**Покрытие может также повреждаться из-за полировальных средств, содержащих растворители.**

В этих случаях можно повернуть смотровое стекло так, чтобы стеклянная поверхность оказалась на внутренней стороне.

Для этого необходимы следующие шаги:

1. Отвернуть винты (снимок 7)
2. Вынуть стекло (снимок 8)
3. Повернуть стекло
4. Вставить стекло (снимок 8)
5. Затянуть винты (снимок 7)

### 4.4 Подлокотники (снимок 9)

Для удобной работы на вытяжном боксе можно установить подлокотники.

Инструкция по монтажу прилагается к подлокотникам.

### 4.5 Лупа (снимок 10)

На вытяжном боксе можно смонтировать лупу с гибким держателем (см. принадлежности).

Инструкция по монтажу поставляется вместе с лупой.

## 5. Чистка / Уход

 **Перед проведением работ по техническому обслуживанию или чисткой выключить прибор и отсоединить его от электрической сети!**

### 5.1 Чистка внутреннего пространства

- Использовать только не содержащие растворителей чистящие средства (например, мыльный щелочной раствор).
- Снять вытяжной канал, пропылесосить рабочее пространство (снимок 11).
- Для чистки вытяжного канала Вы можете снять решетку вытяжки (снимок 12).

### 5.2 Замена смотрового стекла

Инструкция по монтажу поставляется с новым стеклом.

### 5.3 Замена деревянной опоры

Если деревянные опоры в результате шлифовальных работ были повреждены или со временем стали неприглядными, их можно легко заменить:

- Потянуть деревянную опору вверх (снимок 13).
- Новую опору вставить с помощью шаровых болтов в отверстия вытяжного канала (снимок 13).

### 5.4 Замена лампы

 **Опасность поломки!**  
**Лампу при замене не сжимать и не гнуть. При необходимости одеть перчатки или воспользоваться куском ткани в качестве защиты от осколков.**

- Прибор выключить.
- Извлечь штепсельную вилку из розетки.
- Кожух лампы слегка вдавить на правой стороне и снять (снимок 14).
- Горизонтальным движением извлечь лампу из патрона.
- Патрон по мере возможности очистить при помощи пылесоса.
- Новую лампу вставить в зажим и горизонтальным движением ввести в патрон (снимок 15).
- Вставить кожух в корпус с левой стороны, потом вдавить его с правой стороны до фиксации (снимок 16).

**!** **Использовать только лампы производства фирмы Renfert (см. каталог запасных частей).**

## 5.5 Замена кожуха лампы

- Прибор выключить.
- Извлечь штепсельную вилку из розетки.
- Кожух лампы слегка вдавить на правой стороне и снять (снимок 14).
- Вставить новый кожух в корпус с левой стороны, потом вдавить его с правой стороны до фиксации (снимок 16)

## 6. Запчасти

Per i codici di ricambi si prega di consultare il relativo elenco al termine di questo manuale d'uso.

## 7. Утилизация прибора

Утилизация прибора должна производиться специальным предприятием. Необходимо это предприятие проинформировать о вредных для здоровья остатках в приборе.

### 7.1 Утилизация осветительной части

Перед проведением утилизации пескоструйного аппарата / вытяжного бокса следует удалить осветительную часть с лампой.

- Извлеките штепсельную вилку из розетки
- Отвинтите два соединительных винта осветительной части на тыльной стороне пескоструйного аппарата / вытяжного бокса.
- Извлеките осветительную часть и лампу.

При утилизации осветительной части следует учитывать следующие указания:

В целях защиты окружающей среды, предотвращения загрязнения окружающей среды и для улучшения повторного использования сырья (Recycling), Европейской комиссией издана директива, согласно которой электрические и электронные устройства должны приниматься назад их производителем – для организации их упорядоченной утилизации или повторного использования.

Вследствие вышесказанного, приборы, обозначенные этим символом, в пределах Европейского сообщества нельзя выбрасывать вместе с несортированным бытовым мусором:



Будьте добры проинформироваться в органах власти по месту Вашего жительства о правильной утилизации отходов.

## 8. Гарантия

При надлежащей эксплуатации Renfert предоставляет на все части вытяжного бокса

*Dustex master plus* гарантию сроком на 3 года.

Условием предоставления гарантийных услуг является наличие оригинального счета от продавшей прибор фирмы.

Гарантия не распространяется на детали, подверженные естественному износу (например, лампы, смотровые стекла, деревянные опоры и т.п.).

Гарантия не действует в случае ненадлежащего использования, при невыполнении инструкции по эксплуатации, чистке, уходу и подключению, в случае ремонта собственными силами или ремонта неавторизованными фирмами, при использовании запчастей других производителей и в случае не допустимых с точки зрения инструкции по эксплуатации вмешательств. Гарантийные услуги не являются поводом для продления гарантии.

## 9. Технические характеристики

Сетевое напряжение: 230 V, 50/60 Hz  
100-120 V, 50/60 Hz

Потребляемая мощность подсветки: 16 W

Длина кабеля: 2 м [78,74 дюйма]

Ø штуцеров для внешней вытяжки:  
внутри: 35 мм [1,38 дюйма]  
снаружи: 40 мм [1,58 дюйма]

Габариты (ширина x высота x глубина):  
380 x 285 x 400 мм  
[14,97 x 11,23 x 15,76 дюйма]

Рабочее пространство (объем): 17 л

Вес : 5 кг

## 10. Объем поставки

- 1 Вытяжной бокс
- 1 Подсветка с крышкой лампы
- 1 Инструкция по эксплуатации с приложениями
- 1 Сетевой кабель
- 1 Вытяжной канал в комплекте
- 1 Подлокотники комплекте

## 11. Формы поставки

№ 2626-0105 *Dustex master plus* 230 V, 50/60 Hz

№ 2626-1105 *Dustex master plus* 100-120 V,  
50/60 Hz

## 12. Принадлежности

№ 2626-0300 Лупа с держателем

№ 2626-0600 Фильтр для золота

## 13. Алгоритмы решения возможных проблем

Проблема	Причина	Помощь
<b>Недостаточная мощность всасывания.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Вытяжной туннель закупорен.</li><li>• Вытяжная решетка закупорена.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Снять вытяжной туннель и прочистить.</li><li>• Решетку снять и прочистить.</li></ul>
<b>Лампа не светит.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Сетевой кабель не подключен.</li><li>• Корпус лампы с дефектом.</li><li>• Лектроника не исправна.</li><li>• Корпус лампы неверно установлен в патрон.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Подключить сетевой кабель.</li><li>• Заменить лампу (см. п. 5.4).</li><li>• Заменить электронику в службе сервиса или см. список запчастей.</li><li>• См. п. 4.2 Установка лампы.</li></ul>

**EG-Konformitätserklärung**

DE

**Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany**

Hiermit erklären wir, dass das Produkt

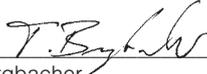
**Dustex master plus**

allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien entspricht:

2006/42/EG (Maschinen-Richtlinie)  
2006/95/EG (Niederspannungsrichtlinie)  
2004/108/EG (EMV Richtlinie)

Folgende harmonisierte Normen wurden angewendet:

EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 14121-1:2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006, EN 61326-2:2006, EN 55015:2006EN 61547:1995 +A1:2000

Bevollmächtigt für das Zusammenstellen der technischen Unterlagen: Hans Peter Jilg  
c/o Renfert GmbH  
Tilo Burgbacher,

Leiter Konstruktion und Geräteentwicklung

Hilzingen, 07.01.2010

**EC Declaration of conformity**

EN

**Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany**

Herewith we declare that the product

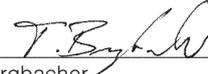
**Dustex master plus**

is in compliance with the relevant requirements in the following directives:

2006/42/EC (Machinery safety)  
2006/95/EC (Low voltage equipment)  
2004/108/EC (Electromagnetic compatibility)

Harmonized specifications applied:

EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 14121-1:2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006, EN 61326-2:2006, EN 55015:2006EN 61547:1995 +A1:2000

Authorised to compile the technical documentation: Hans Peter Jilg  
c/o Renfert GmbH  
Tilo Burgbacher,

Engineering Director

Hilzingen, 07.01.2010

**Déclaration de conformité CE**

FR

**Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany**

Par la présente, nous certifions que le produit

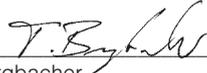
**Dustex master plus**

est conforme à toutes les prescriptions applicables aux les directives européennes suivantes :

2006/42/CE (relative aux machines)  
2006/95/CE (relative aux basses tensions)  
2004/108/CE (relative à la compatibilité électromagnétique)

Normes harmonisées appliquées:

EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 14121-1:2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006, EN 61326-2:2006, EN 55015:2006EN 61547:1995 +A1:2000

Mandataire pour la composition de la documentation technique: Hans Peter Jilg  
c/o Renfert GmbH  
Tilo Burgbacher,

Chef du bureau d'études

Hilzingen, 07.01.2010

**Dichiarazione di conformità CE**

IT

**Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany**

Con la presente dichiariamo che il prodotto

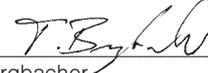
**Dustex master plus**

è conforme alle seguenti direttive europee:

2006/42/CE (direttiva macchine)  
2006/95/CE (direttiva bassa tensione)  
2004/108/CE (direttiva compatibilità elettromagnetica)

Le seguenti norme armonizzate sono state applicate:

EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 14121-1:2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006, EN 61326-2:2006, EN 55015:2006EN 61547:1995 +A1:2000

Mandatario per la composizione della documentazione tecnica: Hans Peter Jilg  
c/o Renfert GmbH  
Tilo Burgbacher,

Capo reparto costruzione e sviluppo apparecchi

Hilzingen, 07.01.2010

**Declaración de Conformidad CE**

ES

**Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Alemania**

Por la presente declaramos que el producto

**Dustex master plus**

con las disposiciones pertinentes de las siguientes directivas:

2006/42/CE (Directiva de Maquinaria)  
2006/95/CE (Directiva de Baja Tensión)  
2004/108/CE (Directiva de Compatibilidad Electromagnética)

Se ha cumplido con las siguientes normas armonizadas:

EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 14121-1:2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006, EN 61326-2:2006, EN 55015:2006EN 61547:1995 +A1:2000

Persona autorizada para elaborar el expediente técnico: Hans Peter Jilg  
c/o Renfert GmbH  
Tilo Burgbacher,

Director de Construcción y Desarrollo de Maquinaria

Hilzingen, el 07.01.2010

**Декларация о соответствии EC**

RU

**Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Германия**

Настоящим мы заявляем, что продукт

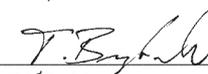
**Dustex master plus**

соответствует всем специальным положениям следующих директив:

2006/42/EC (Директива в отношении машин)  
2006/95/EC (Директива в отношении электрического оборудования в пределах определенных границ напряжения)  
2004/108/EC (Директива в отношении электромагнитной совместимости)

Следующие гармонизированные стандарты были выполнены:

EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 14121-1:2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006, EN 61326-2:2006, EN 55015:2006EN 61547:1995 +A1:2000

Ответственность за составление технической документации: Hans Peter Jilg  
c/o Renfert GmbH  
Тило Бургбахер,

Руководитель конструкторского отдела

Хильцинген, 07.01.2010

## EU整合性声明

JA

レンフェルト有限会社、インズツリーゲート、78247 ヒルツィンゲン/ドイツ  
私共はこの製品について宣言します。

### **Dustex master plus**

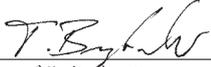
次の指令における、すべての当該規定に適合しています。：  
2006/42/EC (機械命令)  
2006/95/EC (低圧命令)  
2004/108/EC (電磁気耐性命令)

以下の整合規格が適用された：

EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 14121-1:2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006, EN 61326-2:2006, EN 55015:2006EN 61547:1995 +A1:2000

技術構造ファイルの編成について、全権を有しています。：

Hans Peter Jilg  
c/o Renfert GmbH



ティロ ブルクバッハー  
設計機器開発部長

ヒルツィンゲン、2010年01月07日

## EU 규정 적합성 선언

KO

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

당사는 본 제품에 대해 다음과 같이 선언합니다

### **Dustex master plus**

은(는) 다음 지침의 관련 요건을 준수합니다:  
2006/42/EC (기계장치 가이드라인)  
2006/95/EC (저전압 가이드라인)  
2004/108/EC (전자파 적합성 가이드라인)

다음 일원화 규범이 적용되었습니다:

EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 14121-1:2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006, EN 61326-2:2006, EN 55015:2006EN 61547:1995 +A1:2000

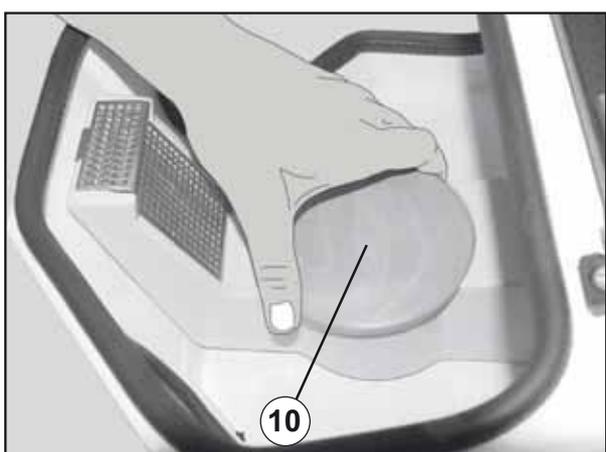
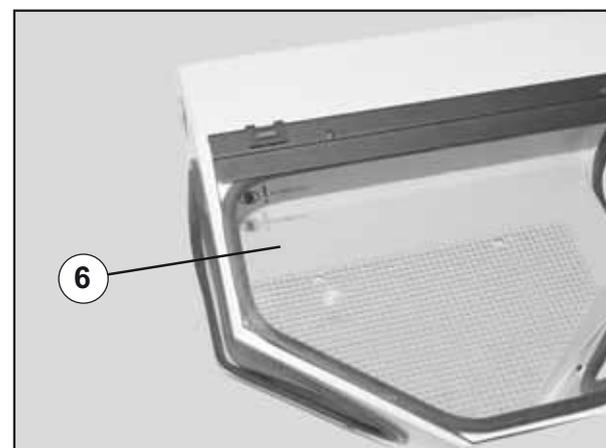
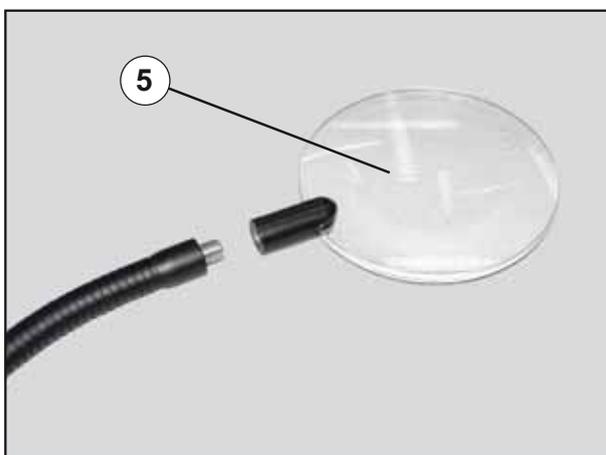
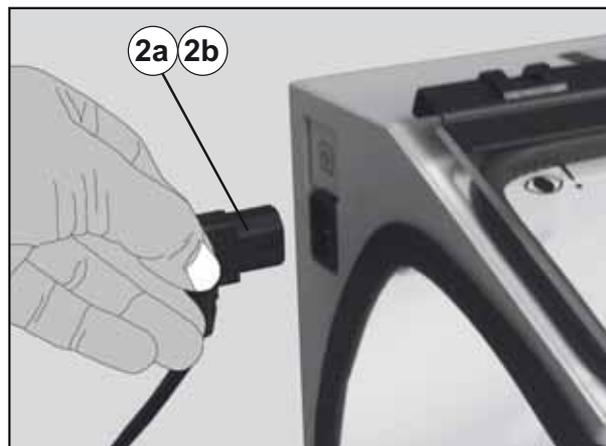
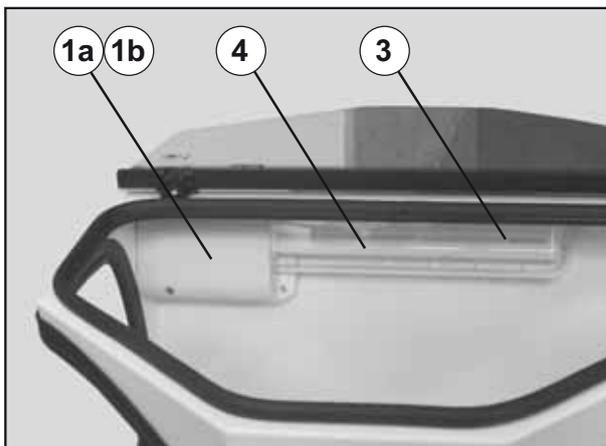
기술문서를 제작하도록 승인  
받았습니다:

Hans Peter Jilg  
c/o Renfert GmbH



Tilo Burgbacher,  
기기설계 개발부장

독일 Hilzingen, 2010년 01월 07일



Bei Ersatzteilbestellungen bitte die ARTIKELNUMMER und die SERIENNUMMER des Gerätes sowie die gewünschte POS-Nr. angeben.

When ordering spare parts please state the ARTICLE NUMBER, the SERIAL NUMBER and the requested POS-NO.

Pour la commande de pieces de rechange indiquer s.v.p. le RÉFÉRENCE-NO, le NUMÉRO DE SERIE et le POS-NO.

Per eventuali ordini dei pezzi di ricambio, Vi preghiamo di aggiungere sempre il CODICE D'ARTICOLO, NUMERO DI SERIE et il POS-NO della posizione da Voi richiesta.

Al pedir piezas de recambio, rogamos indicar: ARTÍCULO-NO., NUMERO DE SERIE al igual que el POS-NO de posición deseado.

При заказе запасных частей просьба указать НОМЕР АРТИКУЛА (КОД) и НОМЕР СЕРИИ аппарата, а также желаемый НОМЕР ПОЗИЦИИ.

Position	DEUTSCH	ENGLISH	FRANÇAIS
1A	Vorschaltgerät 230V	Electrical ballast 230V	Bloc d'alimentation 230V
1B	Vorschaltgerät 100-120V	Electrical ballast 100-120V	Bloc d'alimentation 100-120V
2A	Anschlussleitung 230 V	Connection cable 230 V	Cable de branchement 230 V
2B	Anschlussleitung 120 V	Connection cable 120 V	Cable de branchement 120 V
3	Lampenabdeckung EVG	Lamp cover f. ballast	Protéction pour lampe p.
4	Leuchtstofflampenset 11W 2G7	Lamp kit 11W 2G7	Jeu lampe pour l'éclairage
5	Lupe komplett	Magnifier	Loupe complète
6	Ersatzscheibe 2626	Replacement glass pane 2626	Vitre de réchange 2626
7	Kantenschutzprofil Eingriff	Edge protection	Bordure de protéction
8	PVC-Kantenschutzprofil für	Edge protection glass pane	Bordure de protéction pour
10	Holzauflage	Wood support	Support en bois

Position	ITALIANO	ESPAÑOL	РУССКИЙ
1A	Alimentatore 230V	Estabilizador 230V	Электронный предвключенный прибор 230V
1B	Alimentatore 100-120V	Estabilizador 100-120V	Электронный предвключенный прибор 100-120V
2A	Cavo di allacciamento 230 V	Linea de conexión 230 V	Соединительный провод 230 V
2B	Cavo di allacciamento 120 V	Linea de conexión 120 V	Соединительный провод 120 V
3	Protezione per lampada p.	Protección para lampara	Чехол для лампы ЭПРА
4	Kit lampada fluorescente 11W	Juego de lámpara fluorescente	Набор люминесцентных ламп 11W 2G7
5	Lente d'ingrandimento completa	Lupa completa	Лупа в комплекте
6	Lastra di ricambio 2626	Cristal de repuesto 2626	Запасное стекло
7	Profilo protettivo	Tira de protección	Краевой защитный профиль для захвата
8	Profilo protettivo per lastra	Tira de protección para	Краевой защитный профиль PVC
10	Supporto di legno	Consola de madera	Деревянная опора

**Hochaktuell und ausführlich auf ...  
Up to date and in detail at ...  
Actualisé et détaillé sous ...  
Aggiornato e dettagliato su ...  
La máxima actualidad y detalle en ...  
Актуально и подробно на ...**

**[www.renfert.com](http://www.renfert.com)**



Ideen für die Dentaltechnik

Renfert GmbH • Industriegebiet • 78247 Hilzingen/Germany  
oder: Postfach 1109 • 78245 Hilzingen/Germany  
Tel.: +49 7731 82 08-0 • Fax: +49 7731 82 08-70  
[www.renfert.com](http://www.renfert.com) • [info@renfert.com](mailto:info@renfert.com)

Renfert USA • 3718 Illinois Avenue • St. Charles IL 60174/USA  
Tel.: +1 6307 62 18 03 • Fax: +1 6307 62 97 87  
[www.renfert.com](http://www.renfert.com) • [richardj@renfertusa.com](mailto:richardj@renfertusa.com)  
USA: Free call 800 336 7422